



FRANSOZIG

(inclus DAÑS FRANSOZIG)

Où Ian fait connaissance d'une secunte frocine bretonne...

Nozvezh kentañ ma eured me 'm oa komadaman
 Evit servijañ ar Roue ret eo bezhañ kontan.
 Evit servijañ ar Roue ret eo obeisso,
 Met ma dousig Fransisa 'chom d'ar gêr o ouelo.
 "Tevet, tevet Fransoizig, tevet na ouelit ket,
 A-benn un daou pe un tri bloaz me 'deui c'hoazh d'ho kwelet !"
 Paseet an daou an tri bloaz ar berved 'zo ivez,
 Nag ar vartolod yaouank ne zeu tamm da vale.
 Ar plac'hig a oa yaouank hag a gave hir he amzer,
 'Doa lakaet e-barzh e soñj da zimeziñ 'darre.
 Na pa oa tud an eured diouzh an taol o koanio,
 N'em gavas ur martolod 'ban ti a c'houl' lojo :
 "Bonjour d'oc'h matez vihan, na c'hwi lojefe ?
 Me 'zo martolod yaouank 'tistreiñ eus an arme".

*La première nuit de mes nocés, j'ai eu commandement
 D'aller servir le roi comme nous sommes obligés.
 Pour aller servir le roi, il faut obéir,
 Mais ma douce Françoisig reste à la maison pleurer.
 "Taisez-vous Françoisig, taisez-vous, ne pleurez pas,
 Dans deux ou trois ans je reviendrai vous voir !"
 Passées les deux et trois années, la quatrième aussi,
 Aucun jeune marin ne revient.
 La jeune fille était jeune et trouvait le temps long
 Et s'était mise en tête de se remarier.
 Quand les gens de la noce mangeaient au banquet,
 Un marin demanda à loger dans la maison :
 "Bonjour à vous jeune fille, me logerez-vous ?*

Je suis un jeune marin qui revient de l'armée”.